

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
им. А. И. ГЕРЦЕНА

**Программа вступительного испытания**  
по специальной дисциплине  
**«Теоретические и методологические основы общей и  
прикладной лингвистики»**

**для поступления на программу подготовки научных и  
научно-педагогических кадров в аспирантуре**

по научной специальности

5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Санкт-Петербург  
2024

# СТРУКТУРА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

## Пояснительная записка

### Цель и задачи вступительного испытания

Цель: проверка уровня подготовки абитуриентов к специализации в области применения компьютерных и информационных технологий в филологии

Задачи:

определение базового уровня подготовки в области лингвистики,  
определение исследовательского потенциала абитуриента,  
установление способности ориентироваться в новых программах и технологиях, предполагающих использование информационных технологий,  
определение готовности формулировать и решать исследовательские задачи.

### Форма и порядок проведения вступительного испытания

Формой вступительного испытания по специальности «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» является экзамен. Порядок проведения вступительного испытания включает следующие этапы:

- 1) идентификация абитуриента на основании представленного им паспорта – 5 минут;
- 2) выбор (в алфавитном порядке) и объявление номера билета абитуриентом – не более 5 минут (на каждого абитуриента)
- 3) подготовка к ответу – 60 минут;
- 4) представление ответа абитуриентом – 30 минут (10 минут на каждый из 3 вопросов билета);
- 5) ответы абитуриента на вопросы членов комиссии и участие в научной дискуссии – не более 10 минут (по всем 3 вопросам билета). В дополнение к вопросам из билета члены экзаменационной комиссии вправе задать абитуриенту вопросы из любого раздела Программы. После ответа экзаменуемые сдают свои черновые записи и билеты председателю комиссии. Записи должны быть подписаны с указанием фамилии и числа сдачи экзамена;
- 6) обсуждение и оценивание ответов – 30 минут;
- 7) объявление результатов (оценок) председателем комиссии.

### Основные требования к уровню подготовки

Абитуриент

Должен знать: классические и современные теории языка, методы и основные аспекты его исследования, основные уровни языка, особенности каждого из уровней, генеалогическую и типологическую классификации языков, историю лингвистических учений.

Иметь представление: о происхождении языка; принципах его моделирования; схеме порождения, передачи и приема речевого сообщения; лингвистических методах анализа текста; лингвистических технологиях.

Владеть навыками: филологического анализа слова и текста, количественного анализа текста, формирования материала исследования, навыками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, а также грамматических и лексических норм иностранного и русского языков.

### Оценивание результатов вступительного экзамена

Результаты экзамена оцениваются по десятибалльной шкале.

8-10 баллов:

- ответ построен логично в соответствии с планом; обнаружено максимально глубокое знание профессиональных терминов, понятий, категорий, концепций и теорий; выдвигаемые положения обоснованы, приведены убедительные примеры; обнаружен

аналитический подход в освещении различных концепций; сделаны содержательные выводы; продемонстрировано знание обязательной литературы.

6-7 баллов:

- ответ построен в соответствии с планом; представлены различные подходы к проблеме, но их обоснование недостаточно полно; выдвигаемые положения обоснованы, однако наблюдается непоследовательность анализа; выводы правильны; продемонстрировано знание обязательной литературы.

3-5 баллов:

- ответ недостаточно логически выстроен; план ответа соблюдается непоследовательно; недостаточно раскрыты профессиональные понятия, категории, концепции, теории; выдвигаемые положения декларируются, но недостаточно аргументируются; продемонстрировано знание обязательной литературы.

1-2 балла

- не раскрыты профессиональные понятия, категории, концепции, теории; научное обоснование проблем подменено рассуждениями обыденно-повседневного характера; ответ содержит ряд серьезных неточностей; выводы поверхностны или неверны; не продемонстрировано знание обязательной литературы.

### **Программа вступительного испытания (основное содержание)**

#### **Тема 1. История лингвистических учений и современные проблемы общего языкознания**

1. Становление научного языкознания. Сравнительно-исторический метод. Современная индоевропеистика.
2. Становление структурализма. Языкознание и его объект в концепции Ф. де Соссюра.
3. Генеративная грамматика Н. Хомского. Трансформация как метод и как концепция объяснения устройства языка. Трансформация как интерпретирующий метод (логический синтаксис).
4. Развитие представлений о структуре предложения: формальная грамматика – коммуникативная грамматика (актуальное членение предложения) – семантический синтаксис.

#### **Тема 2. Сущность языка**

5. Языкознание и семиотика. Язык как знаковая система особого рода. Типы языковых знаков.
6. Два подхода к трактовке термина знак и построению знаковой модели. “Треугольник” Дж. Пирса и Г. Фреге и сосюрианская модель знака.
7. Знакообразование (семиозис). Первичный и вторичный семиозис. Отношение языкового знака к пользователям языка (прагматика знака).
8. Модель речевой деятельности человека. Схема порождения, передачи и приема речевого сообщения.

#### **Тема 3. Звуковой строй языка (фонетика и фонология)**

9. Фонетика и ее место в материале (субстанции) плана выражения. Акустика и физиология речи. Устройство речевого аппарата. Классификация звуков речи (фонетическая парадигма звуков).
10. Фонология и ее место в структуре (форме) плана выражения. Звук и фонема. Аллофон, архифонема и гиперфонема. Различительные (дифференциальные) признаки фонемы. Оппозиция и нейтрализация. Фонема ударения и фонема тона.

#### **Тема 4. Лексикология и семасиология**

11. Моделирование лексико-семантической системы языка и его реализация в тексте. Понятие семантического поля и семантического пространства.
12. Терминологическая система и термин, обусловленность значения и формы термина его положением (значимостью) в терминологической системе.
13. Лексикография. Типы словарей. Принципы выделения значений и критерии их расположения в словарях. Статистическая и тезаурусная лексикография, онтологии и словарные базы.

## **Тема 5. Грамматика**

14. Грамматика как сочленение структур (форм) плана выражения и плана содержания. Грамматическое построение языка и его основные единицы: морфемы, слово (внутренняя синтагма), словосочетание (внешняя синтагма), предложение, сверхфразовое единство, знаковый характер этих единиц. Морфология, синтаксис и теория словосочетаний как основные части грамматики.

15. Грамматическая категория. Ее знаковый характер (воплощение грамматического значения в некоторой грамматической форме). Особенности грамматического значения и его отличие от лексического значения. Грамматические и понятийные категории. Различие между грамматическими категориями разных языков.

16. Способы выражения грамматических значений: флексии (внутренняя и внешняя), супплетивизм, редуплексия, агглютинирующие аффиксы, служебные слова, порядок слов, ударение, интонация, музыкальный тон. Преимущественное использование отдельных способов выражения грамматических категорий в языках разных типов.

## **Тема 6. Лингвистические технологии**

17. Машинный перевод. Предпосылки возникновения идеи машинного перевода и первые варианты его реализации. Современное состояние машинного перевода и его перспективы. Современные нейронные системы.

18. Корпуса текстов как лингвистические и обучающие ресурсы. Типология корпусов. Инструментальные возможности поисковых систем в корпусе.

## **Тема 7. Теория перевода и межкультурная коммуникация**

19. Культурная обусловленность значения. Универсальность и идиоэтничность в языке. Культуро-обусловленная классификация лексики, типы культуронимов. Теория лингвистической относительности (гипотеза Сэпира - Уорфа). Социокультурные проблемы перевода. Теория непереводимости.

20. Текстово-дискурсивная основа переводческой деятельности. Понятия "текст" и "дискурс" в контексте переводческой деятельности. Содержание и смысл текста. Категории текста.

## **Примеры вопросов, заданий (билетов)**

### **Задание 1**

Ответьте на следующие вопросы:

- Языкознание и семиотика. Язык как знаковая система особого рода. Типы языковых знаков.
- Учение Ф. де Соссюра как база структурной и системной лингвистики.
- Расскажите о вашем опыте научного исследования: какие методы научного исследования вы использовали?

### **Задание 2**

Ответьте на следующие вопросы:

- Теория семантического поля и проблемы классификации лексики.
- Генеративная грамматика Н. Хомского.
- Расскажите о вашем опыте научного исследования: как формировался материал вашего исследования?

### **Задание 3**

Ответьте на следующие вопросы

- Корпуса текстов как лингвистические и обучающие ресурсы.
- Теория лингвистической относительности (гипотеза Сэпира - Уорфа).

- Расскажите о вашем опыте научного исследования: какую цель вы ставили перед собой, какие задачи вы решали для достижения этой цели?

### Рекомендуемая литература

*Алпатов В.М.* История лингвистических учений / Алпатов В. М., Крылов С. А. - 5-е изд., пер. и доп. – М.: Юрайт, 2022. [Электронный ресурс] URL: <https://urait.ru/bcode/491142>.

*Апресян Ю.Д.* Идеи и методы современной структурной лингвистики. – М.: Наука, 1966. С. 36-54, 65-77. [Электронный ресурс] URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=38393>

*Ахманова О.С.* Словарь лингвистических терминов. – М., 1966.

*Беляева Л. Н.* Лингвистические автоматы в современных информационных технологиях. — СПб.: Изд-во Рос. гос. пед. ун-та им. А. И. Герцена, 2001. — 130 с.

*Беляева, Л. Н.* Лингвистические технологии в современном сетевом пространстве: *language worker* в индустрии локализации: монография. — СПб.: Книжный дом, 2016. — 134 с.

*Беляева Л. Н., Виландеберк А. А., Девель Л. А., Ларченков И. Н., Молчанова С. В., Нымм В. Р., Петрова-Маслакова Т. Н.* Лингвистические ресурсы автоматизированного рабочего места филолога: Коллективная монография. — СПб.: Инфо-да, 2004. — 184 с.

*Бирюкова Е. В.* Языкознание: сравнительная типология немецкого и русского языков / Бирюкова Е. В., Радченко О. А., Попова Л. Г., Викулова Л. Г. М.: Юрайт, 2021. [Электронный ресурс] URL: <https://urait.ru/bcode/474566>.

*Бондарко Л.В.* Звуковой строй современного русского языка. – М., 1977. С. 5-77.

*Гак В.Г.* Сравнительная типология французского и русского языков: Учеб. по спец. "Иностр.яз." - М.: Просвещение, 1989.

*Гарбовский Н.К.* Теория перевода - 3-е изд., испр. и доп. – М.: Юрайт, 2022. [Электронный ресурс] URL: <https://urait.ru/bcode/489191>.

*Герд А.С.* Прикладная лингвистика. – СПб.: изд-во СПбГУ, 2005.

*Гумбольдт В. фон.* Избранные работы по языкознанию. – М., 1984. С. 5— 32, 356-363.

Зарубежная лингвистика. I. – М.: Прогресс, 1999.

Зарубежная лингвистика. II. – М.: Прогресс, 2002.

*Зеленецкий А. Л.* Сравнительная типология основных европейских языков - М.: Юрайт, 2022. - 264 с. [Электронный ресурс] URL: <https://urait.ru/bcode/496478>.

*Зубов А.В., Зубова И.И.* Информационные технологии в лингвистике. М., 2004.

*Ельмслев Л.* Прологомены к теории языка // Новое в лингвистике. Вып. I. М., 1960. С. 264-389. Также в кн.: Зарубежная лингвистика. I. – М.: Прогресс, 1999. С.131-256.

*Зиндер Л.Р.* Общая фонетика. Л., 1960. С. 18-33, 80-105, 182.

*Ильиш Б.А.* История английского языка: 4-е изд. М.: Высш. школа, 1968. С. 15—19.

История лингвистических учений. Л.: Наука, 1980 (и сл.). (Древний мир, Средневековье).

*Касевич В.Б.* Введение в языкознание. – М.: Академия, 2011.

*Леонтьева Н.Н.* Автоматическое понимание текстов: системы, модели, ресурсы. М.: ИЦ «Академия», 2006.

Лингвистика XX века: система и структура языка. Ч. 1 и 2 / Сост. Красина Е.А. – М., изд-во РУДН, 2004

*Лукашевич Н.В.* Тезаурусы в задачах информационного поиска. М.: Изд-во МГУ, 2011.

*Маслов Ю.С.* Введение в языкознание (любое издание)

*Мейе А.* Введение в сравнительное изучение индоевропейских языков. М.- Л.: Государственное социально-экономическое изд-во, 1938. С. 9-415. Также в кн.: Лингвистика XX века: система и структура языка. Ч. 2 / Сост. Красина Е.А. – М., изд-во РУДН, 2004. С.41-45

*Мельников Т.П.* Системология и языковые аспекты кибернетики. М.: Сов. радио, 1978. Гл. 3. С. 218-306.

*Мечковская Н.Б.* Общее языкознание. Структурная и социальная типология языков. М.: Флинта. Наука., 2007.

*Нелюбин Л. Л.* Сравнительная типология английского и русского языков: учебник - 3-е 9 изд.,

- стер. - Москва: ФЛИНТА, 2017. [Электронный ресурс] URL: <https://e.lanbook.com/book/100061>.
- Пиотровский Р. Г.* Моделирование фонологических систем и методы их сравнения. М.- Л.: Наука, 1966. С. 15—25.
- Пиотровский Р.Г.* Лингвистический автомат (в исследовании и непрерывном обучении): Учебное пособие. СПб.: изд-во РГПУ им.А.И.Герцена, 2000.
- Пиотровский Р.Г.* Лингвистическая синергетика: исходные положения, первые результаты, перспективы. – СПб.: изд-во СПбГУ, 2006.
- Прикладная и компьютерная лингвистика. – М.: ЛЕНАНД, 2017
- Репина Т.А.* Сравнительная типология романских языков (французский, итальянский, испанский, португальский, румынский): Учеб. для студентов вузов - СПб.: Изд-во С.-Петербур.ун-та, 1996.
- Реформатский А.А.* Введение в языкознание. М.: Аспект Пресс, 2006.
- Саттарова Р. М.* Сравнительная типология языков: учеб.пособие - 2-е изд., стер. – М.: Флинта, 2018. [Электронный ресурс] URL: <https://e.lanbook.com/book/116112>.
- Семереньи О.* Введение в сравнительное языкознание. М., 1980.
- Сепир Э.* Язык. М, 1934. Также в кн.: Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. М.: Издательская группа «Прогресс», «Универс», 1993.
- Современная американская лингвистика: фундаментальные направления. – М.: УРСС, 2002
- Соссюр Ф. де.* Труды по языкознанию. М: Прогресс, 1977. С. 269—561.
- Степанов Ю.С.* Основы общего языкознания: 2-е изд. М.: Просвещение, 1975.
- Уорф Б.* Отношение норм поведения и мышления к языку // Зарубежная лингвистика. I. – М.: Прогресс, 1999. С. 58-91
- Фриз Ч.* «Школа» Блумфилда // Зарубежная лингвистика. II. – М.: Прогресс, 2002. С.6-43.
- Хрестоматия по истории языкознания XIX—XX вв. / Сост. В.А. Звегинцев. М.: Гос. учебно-педагог. изд-во, 1956 (и сл.).
- Языкознание: Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н, Ярцева. 2-е изд. М.: Большая рос. энцикл., 1998.

**Авторы-составители рабочей программы дисциплины:** Беляева Л.Н., доктор филологических наук, профессор; Зайцева Н.Ю., доктор филологических наук, профессор; Белоглазова Е.В., доктор филологических наук, профессор; Камшилова О.Н., кандидат филологических наук, доцент.

**Протокол № 10 от 18 апреля 2024 г.**